

'A QUARESÈME

Doppe tande arrunzate, è sckattate Carnuuale,
arravughjate nd'a nu lenzúle mo' ce fanne u funerale,
carrijate a spalle sópe a 'na bbarrèlle
stanne ascennènne p'a stradèlle
tutt'anzime mbrecessióne
nissciúne se pèrde sta funzióne.
Passate u timbe de masckuere e ggioje
mo' vace a ffenèssce dinde a fanóje,
chiagne Quarèseme, védeve addulurate
che tutte i cummare che l'anne accumbagnate.
Da dumane se cagne cumburtamènde,
e pe nen ce ne fà scurdà stace n'avvertemènde:
a ógn'e strade, appéne vute u pendóne
nu file terate tra bbalecóne e bbalecóne
e ammizze appése 'na quarandane
p'avvesarce che Pasque nenn'éje lundane.
Maccatúre ngape, vèste chi pèzze e sottè nu purtuualle,
'na penna janghe e sséje néreve nfelzate nd'a sta palle;
quiste éje u tímbe che nen piace a nissciúne:
preghíre, lemòsene e quacche ddeggiúne.
Ma si ce críde a sti pendemínde
falle addavaramènde senza lamínde.
Nen facènne cúm'e nu sebbùleche janghijate
vermenúse da dinde e da fóre mbellettate.

LA QUARESIMA

Dopo tante scorpacciate, è schiattato Carnevale
Avvolto in un lenzuolo ora gli fanno il funerale,
portato a spalla sopra una barella
vengono giù da una stradella,
tutti insieme in processione
nessuno si perde questa funzione.
Passato il periodo di maschere e gioie
ora va a finire in un falò.
Piange, Quaresima vedova addolorata
con tutte le comari che l'hanno accompagnata.
Da domani si cambia comportamento
e per non farcelo dimenticare c'è un avvertimento:
ad ogni strada, appena svolti l'angolo
un filo teso tra balcone e balcone,
nel mezzo appesa la quarantana
per avvisarci che la Pasqua non è lontana.

Fazzoletto in testa, vestito con le pezze e sotto un'arancia,
una penna bianca e sei nere infilzate in questa palla,
questo è il tempo che non piace a nessuno:
preghiera, elemosine e qualche digiuno.
Ma se ci credi a questi pentimenti
falli sul serio senza lamenti.
Non essere come un sepolcro imbiancato
verminoso all'interno ed all'esterno imbellettato